

SUNDAY AFTER CHRISTMAS
Неділя після Різдва



Icon of Saint Stephen Protomartyr -- December 27th

№: 1431/2021

January 10th - 2021 - 10 -го січня

Божественні літургії ~ DIVINE LITURGIES

Sun., January 10

**Неділя по Різдві – Sunday after Christmas
Муч. у Нікомидії - Martyrs of Nicomedia**

7:00 am Утреня – Matins
8:00 am Health of Kysil, Nowak Fam.....Kysil Fam
10:00 am God's Blessings for our Parishioners
12:00 noon Health of family, friends and enemies.....B.Kravets
4:00 pm Special Intention.....B.Kravets

Mon., January 11 Дітей Вифлеєму - Holy Innocents

7:00 am ++ Souls in Purgatory.....D.Pokinsky
8:00 am + Wolodymyr Rak.....A.Rak
7:00 pm Health of Marta Andreychuk, Yarema, Wasyl, Ruslan..... Andreychuk Fam

Tue., January 12 Анісії, мч - Anysia, Mrt

7:00 am + Anna Klokiw.....A.Rak
8:00 am God's Blessings & Health for Roman, Volodymyr, Ihor, Nataliya& others...R.Pavlushynsky
7:00 pm Health and God's Blessings for Medytsky & Pachashynsky Fam.....O.Medytska

Wed., January 13 Меланії, пр - Melania, Ven

7:00 am ++ Dmytro, Teresa.....M.Pryjmak
8:00 am ++ Olena, Hanusia, Anelka, Ivan, Yurko, Yustyna, Yevdokia, other.....R.Pavlushynsky
++ Sophia, Mykola, Yosyf, Roman, Hania...**w/panakhuda**A.Pylp
7:00 pm + Lidia....**w/panakhuda**.....Olha

Thur., January 14 Найм.Христа, Василя Велик - Circumcision, Basil the Great

6:00 am God's Blessings for Vasyl Chorny & Family.....Chorny Fam
8:00 am ++ Anna, Vasyl.....Andreychuk Fam
10:00 am God's Blessings for our Parishioners
6:00 pm God's Blessings for Nicholas & Germain Milanytch.....M. Milanytch

Fri., January 15 Силвестра, папи - Sylvester, Pope

7:00 am ++ Oksana, Maria, Ivan, Teodoziy.....Ostapyak Fam
8:00 am + Ivan Knysh...**w/panakhuda**H.Knysh
7:00 pm ++ Mychaylo, Volodymyr, Dariya, Svitlana...**w/panakhuda**Kravchuk Fam

Sat., January 16 Малахії, пр - Malachi, Proph

7:00 am + Tony Mysak.....Fr.P.Shyshka
8:00 am ++ Ivan, Teresa, Yaroslav, Pazia, Petro, Mychaylo, Kateryna.....B.Kuzyk
6:00 pm Birthday Blessings for Liliana & Chorny Family.....Chorny Fam

**Sun., January 17 Неділя перед Просвіченням – Sunday before Theophany
Теодосія, пр – Teodosius, Ven**

7:00 am Утреня – Matins
8:00 am + Ulana Kozak.....Kinal Fam
10:00 am God's Blessings for our Parishioners
12:00 noon God's Blessings for Roman, Roman, Roman.....R.Pavlushynsky
4:00 pm + Maria Gumovska.....Kinal Fam

ANNOUNCEMENTS – January 10th, 2021
Sunday after Christmas

The Donations from last week – \$4,150.00

Baptisms: If you are planning a Baptism, please call the rectory at 212-674-1615 decide for a well-prepared Baptism.

Marriages: Arrangements should be made at least six months in advance at the rectory. Please call for an appointment with the pastor. **Please do not arrange your wedding reception before meeting with the pastor.**

Recitation of the Rosary: Sundays: 9:30 am, Daily: 8:15 am and 6:30 pm.

Night Vigil & Holy Hour: First Fridays of the month at 6:00pm.

Confessions: Before Liturgies - Saturdays evening, Sundays & Holy Days.

Sick Calls: Kindly notify the rectory regarding parishioners who are hospitalized, homebound, or in nursing homes.

Parastas - Every last Saturday of the month, after 7:30 am Liturgy.

Healing Service - Every third Saturday of the month, after 6:00 pm Liturgy.

PRAYER GROUPS IN OUR CHURCH: Meeting every Sunday after 10:00 am Liturgy.

Youth Group "Pure Hearts", "Immaculate Conception Sodality", «Mother's in Prayer» - Every second Saturday at 4:30pm

A men's church organizations under the protection of St. George the Great Martyr:

"The Brotherhood" – Every Friday at 5 pm.

Church organizations of the Christian Family - will meet every last Saturday of the month at 7:30 pm

Bible Study - Every Thursday at 7:00pm.

- Starting in February the weekly night masses will begin at 6 pm (not at 7pm)
- Church wall calendars for 2021 are available in the church rectory.
- We invite all boys in the parish to become altar boys.
- The Traveling Icon of Our Lady of Pochaiv is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office.
- You may now request Divine Liturgies for 2021 in the church rectory.
- Religious Goods - Prayer book, rosaries, English & Ukrainian Greetings cards, Bibles for adults and Children, Catechism of the Catholic Church and Catechism of the Ukrainian Catholic Church in Ukrainian language are available in the church rectory.
- Those who have not yet registered in the parish are kindly asked to do so. If you are not receiving our mailings on a regular basis, you are not registered or have moved. Please check with the rectory to help us keep in contact with you. If someone joins another parish - must unregister.
- Our parish kitchen "Streecha" is open. To place an order, please call: 212-677-7160.
- You can find our **BULLETIN on FACEBOOK**, simply type: **St. George Ukrainian Catholic Church.**

ОГОЛОШЕННЯ – 10-го січня, 2020 р Неділя по Різдві

Пожертви за минулий тиждень ~ \$4,150.00

Тайна Хрещення: Для тих хто бажав би охрестити дитину чи прийняти Тайну Хрещення, потрібно зголоситися до отця пароха на підготовку до Св. Тайни.

Тайна Подружжя: Особи, котрі бажають вступити в подружній стан, повинні повідомити отця пароха про свій намір щонайменше шість місяців перед шлюбом для підготовки документів та проведення передшлюбних наук. **Просимо не замовляти зал на весільне прийняття, аж доки попередньо не зустрілися з парохом.**

Молитва на Вєрвиці: Неділі: 9:30 ранку, Робочі дні: 8:15 ранку і 6:30 веч.

Нічне Чування і Свята Година: В кожен першу п'ятницю місяця о 6 годині вечора.

Сповідь: Перед Св. Літургіями - в Суботи вечером - Неділі - Святочні Дні.

Хворі: Просимо повідомити про хворих, що в лікарнях, в домах чи старечих притулках.

Парастас за померлих - кожної останньої суботи місяця, після Служби Божої, що о 7:30 ранку.

Оздоровчі Молитви - 1 раз на місяць, кожної третьої суботи, після Служби Божої, що о 6:00 год., вечора.

МОЛИТОВНІ ГРУПИ У НАШІЙ ЦЕРКВІ: Зустрічі в неділю, після Служб Божих.

"Чисті Серця", "Марійська Дружина". "Матері в Молитві" - кожної другої суботи місяця о 4:30 вечора.

Спільнота для чоловіків: «Братство Св. Юрія» - Зустрічі в п'ятницю о 5 год.веч

Спільнота Християнського Подружжя: Зустрічі кожної останньої суботи місяця о. 7:30 год., вечора.

Біблійний гурток - кожного четверга о 7 годині вечора.

- Починаючи з 1-го лютого вечірні Сл.Божі в будні дні будуть відправлятися о 6 год.вечора (а не о 7йй вечора)
- Настінні церковні календарі на 2021 рік можна придбати у церковному офісі.
- Запрошуємо Хлопців до Вівтарної Дружини.
- Почаївська Ікона Божої Матері продовжує побут в домівках наших вірних. Хто бажав би прийняти Ікону в свій дім на молитву, просимо звернутися до церковної канцелярії.
- Можна замовляти Служби Божі на наступний 2021 церковний рік.
- Релігійні книжки, молитовники, вєрвички, вітальні картки в двох мовах на різні okazji, Біблія, Біблія дитяча, Катехизм Католицької Церкви, Катехизм нашої Церкви в українській мові можна придбати у церковному офісі.
- Ласкаво просимо парафіян, які ще не є вписані, вписатися в нашу парафію. Це можна полагодити в парафіяльному офісі. Прохання до тих парафіян, котрі змінили своє помешкання, подати нам правильну адресу для контакту з Вами. Якщо переїжджаєте до іншого місця і парафії, то є обов'язковим виписатися з нашої.
- Парафіяльна кухня «Стріча» є відчинена для обслуги. Можна робити замовлення за тел: 212-677-7160 (тел. до Стрічі).
- Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** на **FACEBOOK: St. George Ukrainian Catholic Church.**

ЗМІНА ГОДИН СЛУЖБ БОЖИХ У НАШІЙ ЦЕРКВІ НА 2021 РІК

Починаючи з січня, 2021 року будуть змінені години відправ
Служб Божих у нашій церкві:

Неділі: 8:00 ранку, 10:00 ранку, 12:00 вполудні та 4:00 пополудні (Англ).

Будні Дні: 7:00 ранку, 8:00 ранку та 6:00 вечора.

Суботи: 7:00 ранку, 8:00 ранку та 6:00 вечора.

Святочний порядок : 6:00, 8:00 і 10:00 ранку та 6-та вечером.

DIVINE LITURGIES SCHEDULE FOR 2021

SUNDAYS: 8:00 am, 10:00 am, 12:00 noon and 4:00 pm (English)

WEEKDAYS: 7:00 am, 8:00 am and 6:00 pm.

SATURDAYS: 7:00 am, 8:00 am and 6:00 pm.

HOLY DAYS: 6:00 am, 8:00 am, 10:00 am and 6:00 pm.

Divine Liturgies – Святі Літургії

Трансляція online/LIVE STREAM

You Tube, Facebook, Website:

St. George Ukrainian Catholic Church

Будні дні/Weekdays:

Утрення/Matins – 7:45 am

Служби Божі/Divine Liturgies - 8:00 am і 7 pm.

Неділі і Свята/Sundays & Holy Days:

Утрення/Matins: 7:00 am.

Свята Літургія/Divine Liturgy: 10:00 am.



Votive Candles ~ Свічки



В наміренні Родини І/С

В наміренні Родини Козак

В наміренні Юрія

В наміренні Тетяни Дрофич

В наміренні Романа

В наміренні Василя

В наміренні Меланії і Василя

(Свічки можна замовити в п. Оксани)

В наміренні Йордана

В наміренні Ольги і Петра

В наміренні Мирослава і Стефанії

Просимо згадати в молитвах хворих нашої парафії:

Please pray for the sick within our parish community:



Maria Steciuch, Eugenia Michailuk, Yudita Berezna, Svyatoslav Levytskyi, Ivan, Anna Sereda, Maria Belfiore, Stefania Klukewycz, Anastasia Chawalko, Mychaylo Svidrak, Hrycko Rywak, Tekla Husiak, Daria Rekucha, Eliza Panczak, Sofia Wacyk, Peter Folyk, Bohdan, Ivan, Stefania, Maria Sysak Theodosia, John Schultz, Ivan Khomyn, Daria Kira, Anna Levytska, Natalia Hreshko, Askold Werbyckyj, Olia Genza, Maria Lyczak, Anna Kowal.

І всіх хто захворів на коронавірус.

Просимо ласкаво повідомити нас про недужих нашої парафії, а також ті, хто перебувають в лікарні, щоб священик зміг їх відвідати. Лікарні нас про це не повідомляють.

Please inform us if any sick or hospitalized parishioners would like a visit from our priests.



ANGEL HOME CARE AGENCY

ДОЗВОЛЬТЕ НАМ ПОДБАТИ ПРО ВАС І ВАШИХ БЛИЗЬКИХ
OUR AGENCY OFFERS A NEW LEVEL OF QUALITY
IN HOME CARE SERVICES

WE CAN HELP YOU CHOOSE THE RIGHT PLAN

- Якщо у вас є медікейт і у вас немає належного догляду у домі, ми можемо вам допомогти отримати його.
- Якщо вас не влаштовує сервіс який ви отримуєте сьогодні, ми можемо вам допомогти.
- Ви маєте можливість доглядати за своїми рідними і близькими і отримувати заробітну плату. CDPAP програма. Сертифікат не обов'язково.

- If you are Medicaid eligible and do not have home care services, we can help you.
- If you are not happy with your current home care services, we can help you. Get paid to care for your loved ones!
- Join our CDPAP program. No certificate or training required.

ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ НАМ СЬОГОДНІ І ОТРИМАЙТЕ ІНФОРМАЦІЮ.

Phone: (718) 980-2273 (CARE) FAX: (718)-351-1962

EMAIL: ANGELHOMECAREAGENCY@GMAIL.COM



Кожної неділі від
12:00 години ранку до
1:00 години попол.,



у залі під церквою буде
відбуватися катехизація
і науки про біблійні
основи Католицької
віри (Апологетика).

**Запрошуємо всіх
взяти участь,
особливо молодь.**



VARSHAVSKY MONUMENT

862-812-7086

E-mail: VarshavskyMonuments@gmail.com

ПАМ'ЯТНИКИ — МАВЗОЛЕЇ MONUMENT DESIGN • CUSTOM ETCHING

Великий вибір граніту

Індивідуальний дизайн

Гравірування на граніті

Керамічні фотографії на пам'ятники

Замовлення, виготовлення і встановлення у штатах NJ/NY/PA

Serving NJ/NY/PA Bilingual home appointments

Monuments

Headstones

Markers

Porcelain pictures

Michael Fulmes. MD, PhD.

*Colorectal Surgeon, Board
Certified*

Got hemorrhoids or other rectal
problems?

Якщо Вас турбує геморої, потрібна
колоноскопія, телефонуйте.

2647 Coney Island Ave, Brooklyn
& 372 Central Park West, Suit 1D,
Manhattan

Call right now: Tel: 718-743-4450
Fax: 718-743-4452

Website: getthehealthyoils.com
Facebook: Dr. Fulmes



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива



108 Second Ave, New York, NY 10003



Branch Locations: NYC, Kerhonkson, Astoria, Uniondale & Lindenhurst

*Savings *Checking *Money Market *IRA *CDs *Credit Cards *Home Banking & Bill Pay
*Residential Mortgages *Commercial Mortgages *Auto & Personal Loans *Share
Secured Loans

Main Office (212)473-7310 Email: info@selfreliancenyc.org Website: www.selfreliancenyc.org

До уваги!

Коли ви даєте пожертву і не
вживаєте свої недільні конверти,
тоді можна вживати інші
«тимчасові» - звичайні, які
знаходяться у притворі церкви.

NOTICE

When you make a donation and do not
use your contribution envelopes, regular
offering envelopes are available in the
the church vestibule. Please, use them
for any donation purposes.

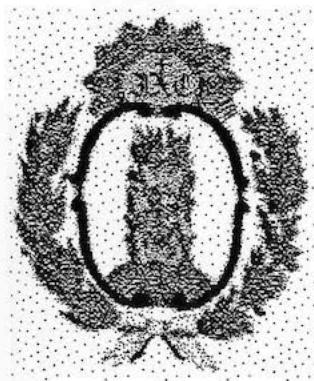
Church Donations (Month of December):

\$10,000.00 – W&Z.Zwaryczuk,
\$6,500.00 – H.Kashimer,
\$5,000.00 – T.Czyzowycz,
\$1,000.00 – V.Mencinska, J.Odulak,
\$920.00 – B.Kuzyk,
\$815.00 – Z.Tarkiewicz,
\$600.00 – G.Kihiczak,
\$550.00 – L.Leshchuk,
\$500.00 – Kinach Family, W. Kinach, N.Fedak,
\$400.00 – N&V.Sitnickyy,
\$340.00 – D.Pokinsky
\$300.00 – O&O.Kit, D.Dmytriv, I.Sydir, A.Tychanski,
\$250.00 - I&O.Savchyn, Grega Family,
\$230.00 – T.Solovei, Y&M.Zelenchuk,
\$205.00 – O&H.Melnyk,
\$200.00 – D.Voitovych & Fam, S.Nazarkewycz, N.Pryymak, M.Savchyn, R.Kostiuk, R.Zamulinsky,
O.Demyanchuk,
\$185.00 – L&N.Koziy,
\$160.00 – I.Kurowycka, M.Prystay,
\$150.00 – O&V.Khabalyuk, O.Petsyukh, P.Polovy, M.Pradyvus,
\$140.00 – N.Magun M&H.Rohulya,
\$135.00 – O.Chornopyska,
\$130.00 – S.Bilyk, V.Sopinka,
\$125.00 – V.Olijnyk, H.Leshchuk,
\$120.00 – G.Choma, O.Isbyanska,
\$115.00 – V.Kavaka,
\$110.00 – M.Milanytch,
\$105.00 – YH.Kharko,
\$100.00 – B.Jus, L&L.Zielyk, R.Pidhoreckyy, I.Gbur, A.Kysil, A.Rak, B.Slyz, I&V.Drach, U.Kozak,
S&I.Novosad, N.Ugrynuk, N&M.Stefanyshyn, R.Andreychuk, P.Manchak, L.Pawlovska,
V.Yemchuk, K.Melehanych, O.Yakymiv, R.Zamishka, R.Fedyk, H.Yaskevych,
O.Oliynyk, Y.Volchanin, Y.Ostapyak, N.N.
\$95.00 – M&M.Demkiv, N.Andreychuk, N.Lopatska, I.Dobronravova,
\$80.00 – V.Krynytskyy, R.Romanyak, M.Fulmes, A.Stelmashchak, G.Pasternak, H.Khreptyk,
\$75.00 – M.Deskovich, I.Kinal, E.Sydir, S.Ugrynuk,
\$70.00 – A&T.Drofych, V.Dzvonyk, B.Kosiw, V.Yemchuk, M.Artemyak, M.Hryhorowycz,
\$65.00 - L.Melnyk, V.Kociuba, N.Hreshko, Z.Rusak, O.Demyanchuk, O.Kovalchuk,
\$60.00 - L.Kobasa, M.Haliv, Khoma Family, U.Matsiborko, L&I.Blyschak, M&L.Boychuk,
V&O.Manchak, O&B.Kuzmyn,
\$55.00 - M.Czyzo, J.Melnykovych, P.Maslij, N.Pryjmak, V.Goliney, G.Bodnarchuk,
\$50.00 – K.Bezruchko, H.Skomsky, J.Warchola, N.Shevchuk, V.Zinkewitsch, B&O.Antoniv, I.Lanik
S.Zhelizna, D.Drozdowska, K.Stefaniuk, M&A.Yaskevych,
\$45.00 – O&O.Ivanyuk, R&I.Bala, V.Shtogrin, G.Voloshchuk,
\$40.00 – I.Yakovishak, Z&G.Chornyy, R.Chipok, K.Pliszak, Y.Kushlak, V.Romanyak, N.Synyshynh
V.Kovalevych, V.Fedash, V.Levytskyj & O.Kaskiv, L&L.Boryslavskyy, Y.Mysyuk,
L.Artinger, V.Grybok, V&O.Mendelyuk, V.Gorin, W.Kiashko



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ.ЮРА

Saint George Ukrainian Catholic Church



30 EAST 7th STREET
NEW YORK, NY 10003-8092
Tel: (212) 674-1615 / Fax: (212) 674-1689

E-mail: osbmny@gmail.com

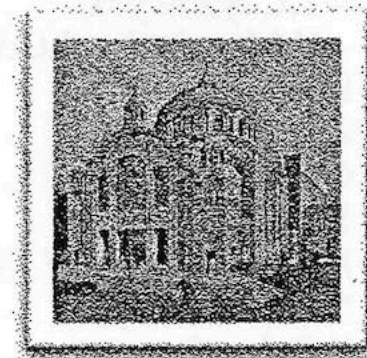
www.stgeorgechurch.us

OFFICE HOURS

DAILY: 9:00 – NOON & 12:30 – 4:00 PM

SATURDAYS & SUNDAYS: 9:00 AM – 2:00 PM

ONLY 4 PM SUNDAY DIVINE LITURGY IS IN ENGLISH



Rev. Elias Bronovsky, OSBM – Administrator

V. Rev. Peter Shyshka, Dean - Associate

Rev. Oleksiy Horobets, OSBM – Associate

Deacon Methodius Soroka, OSBM - Assistant

Brother Josaphat Oribka OSBM – Assistant

St. George Monastery: (212)674-3592

St. George Academy: (212)473-3323

Parish "Streecha": (212)677-7160

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ:

Неділі: 8:00 р., 10:00 р., 12:00 вп., 4:00 пп.

Робочі дні: 7:00 р., 8:00 р., 6:00 веч.

Суботи: 7:00 р., 8:00 р., 6:00 веч.

Святкові дні: 6:00 р., 8:00 р., 10:00 р., 6:00 веч.

DIVINE LITURGIES:

Sundays: 8:00 am, 10:00 am, 12:00 noon & 4:00 pm.

Weekdays: 7:00 am, 8:00 am, 6:00 pm

Saturdays: 7:00 am, 8:00 am & 6:00 pm.

Holy Days: 6:00 am, 8:00 am, 10:00 am & 6:00 pm.

Stephen Protomartyr

Now Stephen, filled with grace and power, was working great wonders and signs among the people. Certain members of the so-called Synagogue of Freedmen, Cyrenians, and Alexandrians, and people from Cilicia and Asia, came forward and debated with Stephen, but they could not withstand the wisdom and the spirit with which he spoke. Then they instigated some men to say, "We have heard him speaking blasphemous words against Moses and God." They stirred up the people, the elders, and the scribes, accosted him, seized him, and brought him before the Sanhedrin. ...

When they heard this, they were infuriated, and they ground their teeth at him. But he, filled with the Holy Spirit, looked up intently to heaven and saw the glory of God and Jesus standing at the right hand of God, and he said, "Behold, I see the heavens opened and the Son of Man standing at the right hand of God." But they cried out in a loud

voice, covered their ears, and rushed upon him together. They threw him out of the city, and began to stone him. The witnesses laid down their cloaks at the feet of a young man named Saul. As they were stoning Stephen, he called out, "Lord Jesus, receive my spirit." Then he fell to his knees and cried out in a loud voice, "Lord, do not hold this sin against them;" and when he said this, he fell asleep.

Now Saul was consenting to his execution. On that day, there broke out a severe persecution of the church in Jerusalem, and all were scattered throughout the countryside of Judea and Samaria, except the apostles. Devout men buried Stephen and made a loud lament over him. Saul, meanwhile, was trying to destroy the church; entering house after house and dragging out men and women, he handed them over for imprisonment.

Acts of the Apostles 6:8-12; 7:54-60; 8:1-3

For more information on Eastern spirituality, visit

www.ecpubs.com